

Nº de archivo: 13

ABREVIATURAS DE LAS OBRAS DE EFRÉN.

N.B. No se distinguen aquí, por cuestión de método, las obras auténticas de las atribuidas, ya que en una misma colección puede haber obras o pasajes auténticos y dudosos.

N.B.2. Los himnos se citan por número de himno, estrofa y ocasionalmente, verso, así: *Nat.* IX, 2-4, ó *Nat* V 1, 3. Los *Sermones* por volumen (I-IV), número de *Sermo*, y estrofa. Otras obras, según la numeración o paginación del editor.

- Abraham Kid.* = Himnos sobre Abraham Kidunaya, ed. Beck (CSCO 322-3).
- Ascetas* = Carta a los ascetas de las montañas, ed. trad. Beck. En *Sermones IV* (CSCO 334-335).
- Azym.* = Himnos *De Azymis*, ed. trad. Beck (CSCO 248-9).
- CBardaisan* = Discurso contra Bardaisan, trad. Beck (OC 60 (1976), 24-68).
- CH* = Himnos *Contra Haereses*, ed. trad. Beck (CSCO 169-70).
- Cjul.* = Himnos *Contra Julianum*, ed. trad. Beck (CSCO 174-5).
- CNis* = *Carmina Nisibena*, ed. trad. Beck (CSCO 218-9; 240-1).
- Comm.Act.* = Fragmentos armenios del Comentario al Libro de los Hechos, ed. Akinian, trad. Conybeare.
- Comm.Diat.* = *Comentario al Diatesaron*. Texto siríaco. Ed. trad. Leloir (2 vols. que editan partes diferentes).
- Comm.Diat.arm.* = *Comentario al Diatesaron*. Texto armenio. Ed. trad. Leloir (CSCO 137; 145).
- Comm.Exod.* = *Comentario al libro del Éxodo*, ed. trad. Tonneau (CSCO 152-3).
- Comm.Ex-Dt Arm* = *Comentarios al Éxodo-Deuteronomio* en armenio. ed. trad. Mathews, Jr. (CSCO 587-8).
- Comm.Gen.* = *Comentario al libro del Génesis*, ed. trad. Tonneau (CSCO 152-3).
- Comm.Gen Arm* = *Comentario al libro del Génesis*, en armenio, ed. trad. Mathews, Jr. (CSCO 572-3).
- Comm.Paulum* = Comentario armenio a las cartas paulinas, ed. Venecia 1836; trad. Por los PP. Mechitaristas.

- Comm.Proph.* = Pasajes del Comentario a los profetas en la Catena de Severo. Ed. trad. parcial y confusa en *ER Syr.* I-II; ed. trad. parcial en Lamy II, 105-309. Texto en MSS Vat. Syr. 103 y BMus. Add. 12.444.
- Crucif.* = Himnos *De Crucifixione*, ed. trad. Beck (CSCO 248-9).
- Eccl.* = Himnos *De Ecclesia*, ed. trad. Beck (CSCO 198-9).
- [*Eccl.*] = Himno sin título, situado entre la colección *De Paradiso* y los himnos *Contra Julianum*. La denominación [*De Ecclesia*] es del editor. Ed. trad. Beck (CSCO 174-5).
- Epif.* = Himnos *De Epiphania*, ed. trad. Beck (CSCO 186-7).
- Exp.Evang.* = *Exposición del Evangelio* en armenio. Ed. trad. Egan (CSCO 291-2).
- HArm.* = Himnos de S. Efrén conservados en armenio, ed. P.L. Mariès-Ch. Mercier (PO XXX).
- HBMV* = Himnos sobre la Bienaventurada Virgen María, ed. trad. Lamy II, 520-641.
- HdF* = Himnos *De Fide*, ed. trad. Beck (CSCO 154-5).
- Hypat.* = Carta a Hypatios, trad. Beck (OC 58 (1974), 76-120).
- Ieiun.* = Himnos *De Ieiunio*, ed. trad. Beck (CSCO 246-7).
- Inst. Eccl.* = Himnos *De Instauratione Ecclesiae*, ed. trad. Lamy (vol III, 959-990 [Incluye también como himnos III-V, los tres himnos *Sobre la Anunciación a la Madre de Dios*])
- Julianos Saba* = Himnos sobre Julianos Saba, ed. Beck (CSCO 322-3).
- Nat.* = Himnos *De Nativitate*, ed. trad. Beck (CSCO 186-7).
- Nachtr.* = *Nachträge zu Ephraem Syrus*, ed. Beck (CSCO 363-4).
- Nicom.* = *Sermones sobre Nicomedia*, ed. Renoux (PO XXXVII).
- Prose Ref.* = *S. Ephraim's Prose Refutations of Mani, Marcion, and Bardaisan I-II*. Ed. trad. Mitchell – Bevan – Burkitt.
- Publ.* = Carta a Publius, ed. trad. Brock (*Mus* 89 (1976), 261-305).
- Resurr.* = Himnos *De Resurrectione*, ed. trad. Beck (CSCO 248-9).
- Parad.* = Himnos *De Paradiso*, ed. trad. Beck (CSCO 174-5).

- SdeDN* = *Sermo de Domino Nostro*, ed. trad. Beck (CSCO 270-1).
- SdF* = *Sermones De Fide*, ed. trad. Beck (CSCO 212-213).
- Sermones I-IV* = *Sermones I-IV*, ed. trad. Beck (CSCO 305-6; 311-2; 320-1; 334-5).
- S.Bened* = Sermo(nes) sobre la bendición de la mesa, ed./trad. P. L. Mariès – L. Froman – F. Graffin (*OS IV* (1959), 76-109; 163-92).
- SMadre de Dios* = Dos “sermones” sobre la Madre de Dios (Beck, CSCO 363-4).
- Sog.* = *Sogitas*, ed. Beck (CSCO, 186-7).
- Supl.Pasc.* = Suplementos a los himnos pascuales (Azymis, Crucifixione, Resurrexione, ed. trad. Gribomont (*PdO IV* (1973), 191-246).
- SHebd.Sancta* = *Sermones* sobre la Semana Santa, ed. trad. Beck (CSCO 412-3).
- Test* = “Testamento” de Efrén, ed. trad. Beck en *Sermones IV* (CSCO 334-335).
- Srog* = *Sermones Rogationum*, ed. trad. Lamy III, 1-125; ed. Rahmani, “vol. II” y “vol. III”. [Me queda trabajo que hacer para verificar si estos volúmenes de Rahmani contienen los mismos *Sermones* que la edición de Lamy, y si han sido publicdos por Beck. La bibliografía de Kees den Biesen puede ser útil para este trabajo.]
- Virg.* = *Himnos De Virginitate*, ed. trad. Beck (CSCO 223-4).